

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 24

Artikel: Das Drama im amerikanischen Plantagen-Gürtel

Autor: Clark-Schwarzenbach, Annemarie

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754106>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Hütte eines Sharecroppers (Baumwollflicker) in Georgia, dessen Baumwollfeld nichts mehr trägt. Er ist Anwärter auf «Umsiedlung» durch die Resettlement Administration (Behörde für Umsiedlung) auf besseres Land.

Dans cette misérable cabane, au milieu de ce désert herbeux où poussait jadis le coton, le «sharecropper» (individu qui cueille le coton) attend que le «Resettlement administration» lui donne une meilleure terre où «cultiver ses choux».

Das Drama im amerikanischen Plantagen-Gürtel

Fünf Seiten Bildbericht von Annemarie Clark-Schwarzenbach

GLANZ, STURZ UND NEUES LEBEN...



Der Hafen von Savannah war früher der bedeutendste Hafen für Zucker, Baumwolle und — Sklaven. Heute ist es dort still geworden: schwarze Hafenarbeiter sitzen in der Sonne und warten auf die wenigen Dampfer, welche den Verkehr mit Florida, den westlichen Inseln und den Häfen der Ostküste besorgen. Der Baumwoll-Export nach Europa hat sich von 1913 bis 1936 um 90% vermindert.

Glières tapis pour la récolte que lui donnait le trafic du sucre, du coton et... des esclaves. Savannah n'est plus aujourd'hui qu'un modeste port de la côte de Géorgie, où sont échoués les bateaux marchands à destination de la Floride ou des Antilles. Assis au soleil, ces débardeurs noirs attendent une embauche problématique.

Die große Wirtschaftskrise hatte in den Vereinigten Staaten eine psychologische Wirkung, die seither vor der Regierung Roosevelt einen unvergesslichen Aufschwung erzeugt und vertrieben und vertrieben wurde, kann von einer „Wiederentdeckung Amerikas durch die Amerikaner“ sprechen — denn seit der Unabhängigkeitserklärung hatte sich die amerikanische Nation entwickelt und gefestigt im Glauben, der amerikanische Kontinent verfüge über unerschöpfliche Reserven an Land und natürlichen Reichtümern, die amerikanische Konstitution verbürgte ein Höchstmaß an sozialer Gerechtigkeit und demokratischer Freiheit — und Jahrzehnte raschen industriellen Fortschritts und wirtschaftlicher Prosperität schufen den optimistischen Glauben an eine Zukunft ohne Mängelkeiten und Fehlerrichtungen, die zu einem Schlagwort des Amerikanismus geworden sind. Erst durch die Krise sind die Amerikaner aus diesem schönen Traum erwacht. Das Versagen der Weltmärkte, Börsenstürze, Überproduktion, 15 Millionen Arbeitslose, — diese Ereignisse wurden fast symbolisch begleitet von Dürre, Sandstürmen, gigantischen Überschwemmungen — von Naturkatastrophen, welche mindestens teilweise die Folge waren von Miswirtschaft, Raubbau, Abholzung; die leidenschaftliche Ausbreitung des arbeitslosen Massenstraßens, ebenso wie mit dem Rückzug in den Westen. Felder verwelkten in Wüste, von Erosion zerstörte Farmen. Land wurde die Flüsse hinabgeschwemmt, zu den Arbeitslosen der Industrie gesellten sich die brotlosen Farmer, Pächter und Landarbeiter. In wenigen Jahren hat sich die junge Generation Amerikas von einem leichtfertigen Optimismus zu einem aktiven Pessimismus bekehrt. Sie entdeckte die wirtschaftlichen und sozialen Gefahren, die der amerikanischen Demokratie drohen, — sie ent-

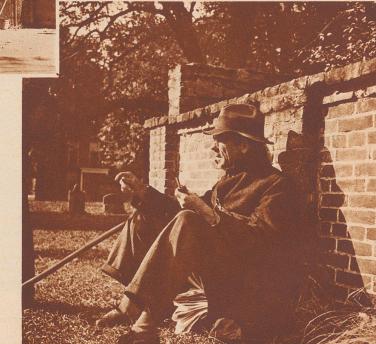
(Fortsetzung Seite 706)



Ein Pächter und sein Maulzier in Georgia. Er bearbeitet 16 Hektare. Südens sind nur für den Verkauf bestimmt. Dieses halbindustrielle Siner Zuckerrohr-Plantage. Baumwolle, Zucker, Tabak, die Plantagen-Produkte des Davon werden beide, der Boden und die Landbevölkerung, profitieren. Der »Profiteer« soll jetzt durch Ernten für den Eigenverbrauch ersetzt werden.

Dans les plantations de Géorgie. Le fermier — prendre ce terme à 16 hectares d'une plantation de sucre. La crise, les intempéries étonnantes propres qui tiennent à ferme — que l'on voit s'enfoncer sur la route, cultive plus adroitement. Au système semi-industriel de produire pour vendre vient ruiner les planteurs des Etats du Sud. Le sucre, le coton, le tabac ne trouvent pas de terre pour jadis fleurissaient le coton.

La force a été de supplanter celui de produire pour vivre. En certains endroits, la



Kettenstrafe im Gefängnis von Harris County im State Georgia. Die Gerichtsbarkeit der Südstaaten ist äußerst rücksichtslos. Besonders gegen Schwarze wird hart vorgegangen. Wegen kleiner Diebstähle, Ungehorsam gegen Plantagenarbeiter oder wegen einer unerlaubten Zuwanderung werden verurteilt. Aufsiedlung der Straflinge, die ihre weißen Quäler lynden, sind nicht selten. Jetzt wird aber ein Gesetz vorbereitet, das in Georgia die »Changgang«-Gefängnisse befreit. Alle Straflinge im Gefängnis müssen auf das Rassenseit Rücksicht genommen werden: die weißen Straflinge schlafen in getrennten Zellen und essen getrennten Tischen.

Forçats noirs du bagne d'Harris County. Le code pénal des Etats du Sud est très rigoriste... surtout pour les noirs. Pour des délits mineurs comme que de petits larcins ou désobéissance aux maîtres, le noir est condamné aux travaux forcés. Les mauvais traitements dont il est l'objet durant sa détention le poussent souvent à la révolte. Le cas de garde noir, qui a été condamné à mort par la condamnation de race blanche ne mangent pas dans les mêmes réfectoires et ne couchent pas dans les mêmes cellules que les noirs.

Nr. 24 ZI S. 704



Ein Pächter und sein Maulzier in Georgia. Er bearbeitet 16 Hektare. Südens sind nur für den Verkauf bestimmt. Dieses halbindustrielle Siner Zuckerrohr-Plantage. Baumwolle, Zucker, Tabak, die Plantagen-Produkte des Davon werden beide, der Boden und die Landbevölkerung, profitieren. Der »Profiteer« soll jetzt durch Ernten für den Eigenverbrauch ersetzt werden.

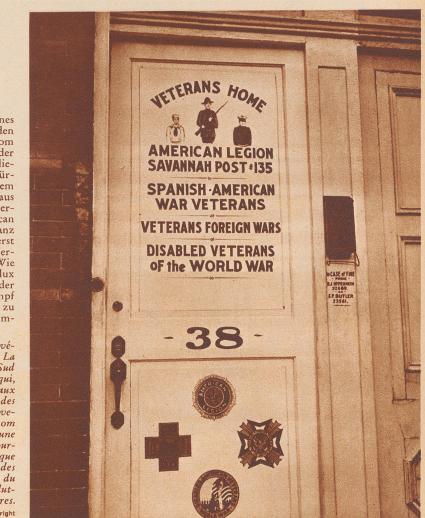
Dans les plantations de Géorgie. Le fermier — prendre ce terme à 16 hectares d'une plantation de sucre. La crise, les intempéries étonnantes propres qui tiennent à ferme — que l'on voit s'enfoncer sur la route, cultive plus adroitement. Au système semi-industriel de produire pour vendre vient ruiner les planteurs des Etats du Sud. Le sucre, le coton, le tabac ne trouvent pas de terre pour jadis fleurissaient le coton.

La force a été de supplanter celui de produire pour vivre. En certains endroits, la

Mort d'une féodalité — Naissance d'un ordre nouveau

Aboli en principe voici 70 ans, l'esclavage subsistait de fait dans les Etats du Sud des Etats-Unis. Honteusement exploités et brimés, les ouvriers industriels et agricoles connaîtront bientôt une meilleure condition humaine.

Il fut un temps où l'on parlait des « possibilités illuminées des Etats-Unis et puis... Ce fut en quelques jours la chute vertigineuse du cours des matières premières, le krach de Wall-Street, immenses stocks accumulés pendant la période de surproduction mondiale, invendables et empêtrés dans des châteaux sur le papier. Cela déclara la défaite financière et entraîna une crise de catastrophes. L'effet de sabots transformant les champs en détritus, inondations recouvrant des centaines de mille kilomètres carrés. Plus particulièrement éprouvés furent les Etats du Sud, royaume du coton, de la canne à sucre, du tabac. Ruinés, les grands propriétaires, qui laissent leurs plantations à l'abandon; ruinés, les fermiers, les employés. Sur les routes qui gagnent l'Ouest, une longue et lamentable procession s'engage à la recherche d'une embauche problématique. Quelques-uns s'en vont grossir le prolétariat des cités industrielles. Ils retournent d'un esclavage dans un autre. Esclavage de fait. Certes la guerre de Sécession a été un véritable massacre, mais l'Etat du Sud n'a point changé depuis 70 ans. Cet ouvrier industriel ou agricole qui travaille honteusement exploité et brimé. L'un des premiers effets de la grande crise économique fut de révéler ce scandale social au gouvernement. Sa première réaction fut de procurer un minimum de dignité humaine à cette population. Il s'ingénia à lui donner des possibilités et de meilleures conditions de travail. Les légendes qui accompagnent les photographies de ce reportage résument la situation et expliquent les différents problèmes auxquels doit faire face le Président Roosevelt.



Die Eingangstür eines »Veteranenheims«. In den Südstaaten spricht man vom »Krieg« — genauer ist der über 70 Jahre zurückliegende Amerikanische Bürgerkrieg — wie von einem gestrigen Ereignis. Die aus einem Veteranenverein hervorgegangene Amerikanische Legion ist eine in ganz U.S.A. verbreitete, äußerst mächtige, reaktionäre Vereinigung geworden, im berühmten Ku Klux Klan gehörig auch in der »Legion« der Rassenkampf gegen die Schwarzen zu den wichtigsten Programmpunkten.

La porte d'un home des vétérans pour la guerre dans les Etats du Sud signifie toujours celle qui, voici 70 ans, les opposa aux Etats du Nord. L'union des Anciens combattants des Etats du Sud fut créée par la suite sous le nom d'American Legion, une immense organisation pour la lutte violente, politiquement réactionnaire dont Panzer — pareil à celui du Ku-Klux-Klan — est la lutte raciale contre les noirs.

Photo Barber Wright



An der Landseite im State Alabama steht dieses »Plantagenhaus« mit schleichen Säulen aus Holz — eins das Herrenhaus eines Plantagenbesitzers, jetzt vernachlässigt und von einem halben Dutzend Negerantennens bewohnt, welche die umliegenden Baumwollfelder bestellen. Sie sind Pächter. Die Plantage gehört einer Bank, die sie von den im Bürgerkrieg ruinierten Besitzern gekauft hat.

Type d'une maison patricienne de l'Etat d'Alabama. Ruiné par la guerre de Sécession, le puissant planter qui résidait dans cette maison habite aujourd'hui cette noble demeure.

Nr. 24 ZI S. 705

... IN DEN SÜDSTAATEN VON U. S. A.

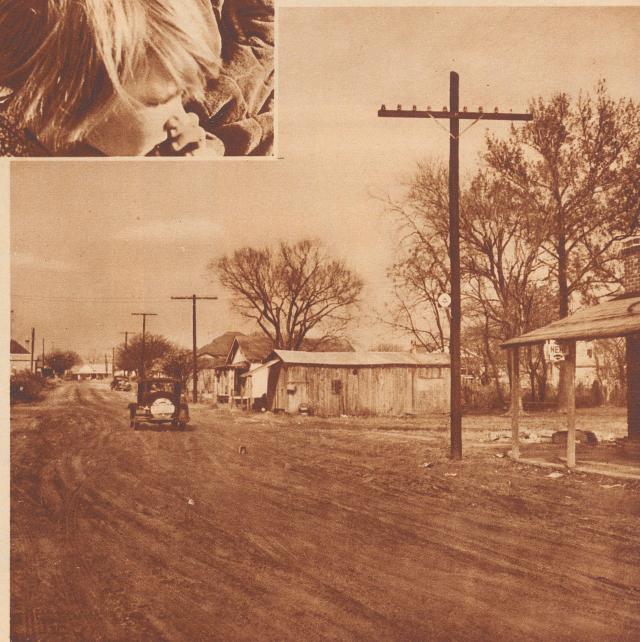


Kinder einer Textilarbeiterin in North Carolina. Das System des Fabrikdorfs gleicht aufs Haar dem Plantagesystem. Die Hütte, die vom Arbeitgeber für diese Kinder bewohnt wird, gehört zum Fabrikdorf. Ihm gehören auch der Laden, wo die Firma auf Kredit einkauft. Sie arbeitet seit 20 Jahren in der Baumwollspinnerei des Fabrikdorfs und verdient wöchentlich 5½ Dollar. Der Lohn wird ihr nicht bar ausbezahlt, sondern im Laden oder für die Abzahlung des Mietzinses gutgeschrieben. Die Kinder müssen zur Schule gehen, aber das älteste Mädchen, 14 Jahre alt, arbeitete bis zum Juli 1937 in 12-stündiger Nachtschicht von 6 Uhr abends bis 6 Uhr morgens. Seither verbiert ein staatliches Arbeitsgesetz von North Carolina die Beschäftigung von Kindern unter 16 Jahren, als Resultat einer Initiative des „Committee for Industrial Organization“ (C.I.O.), das in den Gewerkschaften des Südens organisiert ist.

Quatre des huit enfants d'une ouvrière textile de la Caroline du Sud. Le sort des ouvriers industriels des Etats du Sud ne diffère pas de celui des ouvriers agricoles. Comme eux, ils n'ont point possibilité de louer d'autre cabane que celles qui appartiennent à l'entreprise. Comme eux, ils sont obligés de s'approvisionner au magasin du patron et doivent rembourser leur dette au bout d'un certain montant de celui-ci est automatiquement rabattu de leur salaire. Salaire modique s'il en fut, la mère de ces enfants, employée depuis 20 ans dans une fabrique de textile ne touche que 5½ dollars par semaine. Sa fille aînée, âgée de 14 ans, travaillait déjà ses 12 heures de nuit quand le comité d'organisation de l'industrie (C.I.O.) obtint que l'on engageât pas d'enfants au-dessous de 18 ans.

So sieht eine neue Fabrikssiedlung in Alabama aus. Nach Gadsden, Alabama, hat sich die „Good Year“-Gummifabrik, welche Fabriken in verschiedenen Teilen des Bezirks zu Konkurrenz Zweigen, sah aber davon ab, nachdem 1937 die Arbeiter von Gadsden gegen die schlechten Existenzbedingungen protestierten und trotz gewaltiger Verfolgung durch die Privatpolizei (Company-police) der Fabrik sich der Textilarbeiter-Gewerkschaft des C. J. O. anschlossen.

Une cité ouvrière moderne! Gadsden, dans l'Etat d'Alabama où sont établies les usines des pneus « Good Year » Brimé, misérabillement habillées, mais qui ont été transformées en cité ouvrière. Ils sont entrés en conflits armés avec la police particulière de la fabrique. Ils ont actuellement rallié le syndicat du C.J.O. pour obtenir de meilleures conditions de vie et de travail.



deckte aber auch die Liebe zu Amerika, und Energie und Wille erwachten, die Uebel beim Namen zu nennen und sie zu bekämpfen.

Am meisten in Vergessenheit geraten waren die Südstaaten, die nach der schweren Niederlage im Bürgerkrieg oder „Sezessionskrieg“ vom industriellen Norden überholt wurden und sich von den Folgen des Krieges nie ganz erholt konnten. 70 Jahre lang haben diese aristokratischen „Plantagenstaaten“ in einem Zustand wirtschaftlicher und sozialer Stagnation verbracht. Trotz der Abschaffung der Sklaverei wurde die Plage als Grundlage wirtschaftlicher Leben und aller sozialen Ordnung. Ein bisschen man ersetzte die Sklaven durch Pächter und Taglöhner, zu den Negern gesellte sich ein weißes „Baumwoll-Proletariat“, die Furcht vor der schwarzen Rasse brachte ein starres und undemokratisches Regierungssystem hervor, unter dessen demoralisierender Wirkung aber nicht nur die Neger, sondern auch die „Armen Weißen“ zu leiden hatten. Ein Krieg und eine Stunde im Kriegskrankenhaus gebracht. Die Baumwolle fand keinen Absatz mehr, ein sehr schwerer Seuchendurchbruch der „Boll weevil“, sadierte die Plantagen. Plantagenbesitzer wurden ruinös, die Pächter und Taglöhner wurden arbeitslos. Gleichzeitig setzte die Industrialisierung in den rückständigen, bisher fast ausschließlich agraren Südstaaten ein: angelockt von den niedrigen Löhnen und vom Fehlen einer organisierten Arbeiterbewegung begannen Unternehmer aus dem Norden ihre Betriebe in den Süden, nach Georgia, Alabama, Georgia, Alabama, zu verlegen. Hier befanden sich die Südstaaten, die siebenzig Jahre lang der langsame Degeneration ihres Plantagesystems überlassen worden waren, im Prozeß einer zweifachen Umwälzung; mit den Plantagen geht es zu Ende, irrgleich bleibt erschöpftes, von Erosion und Raubbau zerstörtes Land und eine in Abhängigkeit gewohnte, unselbständige, unweise, durch schlechte Ernährung verschwächte Bevölkerung. In den neuen Betrieben sammelten sich ein Proletariat und hier vollzog sich die zweite Umwälzung, denn mit dem Kapital aus dem Norden, welche die Gewerkschafts-Organisatoren einer erfahrenen Arbeiterbewegung, und die neue Krise dieses Winters vollzog sich unter den Anzeichen des unvermeidlichen, plötzlich anhebenden Kampfes zwis-



Im Süden Georgia hat die Regierung Land angekauft, welches durch jahrhundertelange Bebauung mit Baumwolle erschöpft, und durch den Niedergang des Baumwollhandels entwertet ist. Die ehemaligen Besitzer hatten das Land größtenteils brach liegen lassen. Die Regierung hat eine Anzahl brodelnder Sharecropper-Familien hier angesiedelt, als „familiales Kollektiv“ organisiert. Nach nur zweijährigem Bestreben erhält sich heute die Siedlung selbst, ohne Zuschüsse von Landwirtschafts-Departement, und erzeugt fast alle Produkte, die zum Leben notwendig sind: Mais, Kartoffeln, Obst, Gemüse, Milch, Eier etc.

Dans l'Etat de Géorgie, le gouvernement s'est rendu acquéreur des terrains laissés improducible par les planteurs de coton. Il y a installé les «sharecroppers» réduits au chômage et les a organisés en colonie agricole. Deux ans plus tard — sans la moindre subvention du Département de l'Agriculture — ces terrains produisent du maïs, des pommes de terre, des fruits, et on y élève du bétail et de la volaille.



Wo es früher nur Baumwolle gab, und der Sharecropper einen dünnen Lebensunterhalt aus Loden und Kleidungsstücken kaufte, oder auf Kredit bezahlte musste, gibt es heute Felder, Gärten, Vieh, Hüthner. Dieser Siedler der „Pine Mountain Valley Community“ hat sich ganz der Hüthnerzucht gewidmet.

Où jadis poussait le coton, on trouve aujourd'hui des champs de pommes de terre, de maïs, voit brouter du bétail. Le «sharecropper» esclave de jadis n'a pas plus en tête est actuellement un petit paysan, membre d'une coopérative agricole, qui vers la fin du gouvernement. Il cultive ses champs, ses légumes ou ses fruits, il trait ses vaches ou comme celui que montre cette photo prise à «Pine Mountain Valley», se consacre à l'élevage des porcs.

schen dem bisher rücksichtslos ausgebeuteten, nun zum erstenmal von Gewerkschaften organisierten und unterstützten Proletariat und den Arbeitgebern, die, selbst von der Krise schwer betroffen, sich in der Hoffnung getäuscht sehen, in den rückständigen Südstaaten um die sozialen und politischen Rechte der Arbeiterschaft zu kämpfen — Inzwischen versucht die amerikanische Regierung, das besiegte Ende der Plantage als Wirtschaftsreform zu benutzen, um das erschöpfte Land und seine verarmte Bevölkerung zu rehabilitieren; bisher lebte der Süden von der Baumwolle und war abhängig von der Ernte, vom Absatz, von den Preisen der Baumwollbörsen. Jetzt versucht man, die Baumwolle durch Produkte für den eigenen Bedarf — Getreide, Kartoffeln, Obst, Ge-



Pfingstrennen in Frauenfeld

Lt. Fehr (Aarau) ritt seinen stark verbesserten «Josef» im Armee-preis für Offiziere fehlerfrei über den Parcours und blieb lediglich in der Zeit um Sekunden von Obit. Steinmann mit seiner «Umbria» geschlagen.

Photos ATP

Courses et concours hippique de Pentecole à Frauenfeld. «Joseph» monté par le Lt Fehr fit un beau «sans faute» dans le «Prix de l'Armée» réservé aux officiers. «Umbria» monté par le Plt Steinmann devait cependant lui ravir la victoire de quelques secondes.

Das Hauptrennen um den Preis vom Thurgau erhielt schon an der ersten Hürde einen unberittenen Wegbegleiter, da «Menne» Oberleutnant Suter aus dem Sattel hob aber dann im Felde tapfer zu Ende lief. In der Mitte «Albi», vor acht Tagen Sieger in Aarau, in Frauenfeld unter Lieutenant Fehr Zweiter hinter «Kilcreene Boy». Links «Roi du Maquis», der von Lieutenant Kaufmann vorzeitig angehalten wurde.

Dans la plus importante épreuve, le «Prix de Thurgovie», «Menne» se libère à la première haie du Plt Suter mais n'en continue pas moins le parcours. Au centre «Albi», récemment vainqueur à Aarau, que le Lieutenant Feby devait placer second derrière «Kilcreene Boy». A gauche : «Roi du Maquis» que le Lieutenant Kaufmann lâcha trop tard.



Ein berühmter Emigrant

Professor Sigmund Freud, der Begründer der Psychoanalyse, bei der Ankunft in Paris in Begleitung seiner Tochter und des amerikanischen Gesandten in Frankreich, Bullitt. 82jährig hat der weltberühmte Gelehrte Wien, wo er seit 1902 dozierte, verlassen, um sich nach England zu begeben, wo er künftig bei seinem Sohne, dem Architekten Ernst Freud, wohnen wird.

Photo Presse-Diffusion

Un célèbre émigrant. Chassé de Vienne où il était établi depuis 1902, le prof. Sigmund Freud, âgé de 82 ans, et sa fille se rendent en Angleterre. Passant par Paris le célèbre psychanalyste, qui voici deux mois reçut la qualité de citoyen américain, est salué à la gare par M. W. Bullitt, ambassadeur des Etats-Unis.



Die erstaunte Gattin

Frau Winant, deren Gatte eben als Nachfolger Butlers zum Präsidenten des internationalen Arbeitsantes in Genf ernannt wurde, sieht mit gelindem Staunen den Pressephotographen zu, die eben jetzt ihren Mann unter Feuer nehmen.

L'inévitable corvée. Madame Winant dont le mari vient d'être nommé à la direction B. I. T. est tant soit peu épouvantée de la multitude de photographes et de journalistes qui assaillent le successeur de M. Butler.

Photo Bolomey